聯歡宴會中西長官僑團代表薈集

域埠華僑慶祝國慶

（域訊）十月一日，乃中華人民共和國建國二十六週年國慶節。域埠僑胞爲進一步加强中加兩國人民的友誼，和世界人民大團結，特聯合加中友好協會組織慶祝中華人民共和國國慶籌備會，提前於九月廿八日（星期日）下午一時，舉行中國最近的工農業及科技偉大成就與建設圖片展覽，並放映祖國電影「大寨花開萬里香」，「南海漁歌」。免費招待各界人仕，下午六時半，假座新樂大酒家，舉行國慶聯歡宴會，屆時，到會貴賓有中國駐雲高華總領事張澄明，暨葉先生。卑詩省省長巴律先生伉儷，域多利市市長頗倫先生伉儷，省議員占哥士，達權總社代表魏華，民治黨代表雷滔，中山堡善堂代表馮添，鐵城崇義分會代表等，暨加拿大朋友及僑胞，濟濟一堂，極一時之盛。

（未完）

加國公債利息優厚
簡建平君代理推銷

（雲訊）加拿大政府發行一年一度儲蓄公債，由十月十五開始推銷，至十一月七日截止，雲埠僑商簡建平君歷年受任爲華區代理，推銷政府公債專爲僑胞服務，甚受中西人士信任。

一九七五——一九七六年度儲蓄公債，爲期九年，利息優厚，首年利息八厘七五，第二年至第九年利息，每年九釐半，公債有加拿大政府保証十足安全，可以隨時携往任何銀行兌換現款，本息照足清還。

公債面額分有五十元，一百元，五百元，一千元，五千元及二萬五千元等，每人最多准購二萬五千元，凡屬加拿大公民，獲有居留權居民，成年人，兒童，及遺產均能購買公債，購買公債不論大小，手續簡便，歡迎僑胞隨時與簡建平君接洽，電話：六八三—一七二四。

滿城黨社欵待洪代

（雪訊）本省各洪懇代表自離多城訪紐約後旧程專誠訪問滿地可兩天，曾視察該埠首購新黨址，當時有黨社負責人黃金灼，羅日新，黃惠文，陳子雄等十餘人到機場歡迎，同晚茶會招待，并晉樂助慶。翌日（二十三號）暌復蒙滿城洪門各機構聯合假新國民酒家盛筵洗塵，

（未完）

社會版

僑胞光顧
價錢相宜
時代工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861　254-1936
24小時服務
雪櫃冷氣　電器按裝　修理零售　專科大小商業冷房　設計按裝

◎訃告

先嚴諱金林號尙清鄭公府君廣東恩平縣東平里人痛於一九七五年十月七日下午十一時病終於中央醫院積閏享壽八十有六，謹擇於十月十五日（星期三）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園，忝屬宗親戚友世誼哀此訃聞

亡人　陳氏
孤子　瑞宏
媳婦　梁氏
孤女　積金
女壻　吳新晃
男孫　樹參
女孫　玉雲
胞弟　尙積
弟婦　馮氏
外孫二男二女　同泣告

治喪處2660 1st Ave, E. Vancouver, B.C.

單人房及車房出賃
近華埠，包暖氣電火，有意者請電話六八三　八九七〇　周

宜管理電力車機工人
婦女小樓衣廠。須有經驗。請到
Surrey Classic, 55 Water St.四樓接洽

餐館生意或連實業出賣
祇需數千元現款，並可以買此生意，大餐廳及咖啡店，共有座位百三十餘，地位適中，因人力缺乏，迫將出賣。
通訊處：Bill Yip 10011-99 Ave. Centere Dining Fort St. John B.C.
電話 785-2812

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE INT'L LTD.
455 ABBOTT STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA V6B 2L2
(IN THE LOTUS HOTEL)　TEL: 685-6168

◎最新貢獻・特價機票◎
雲高華直航來回香港特價機票六百九十元來回香港包機四百九十九元
由香港經三藩市單程至雲高華三百七十五元
高雲華單程至香港二百九十九元
台北來回六百零九元
並有曼谷、濱郎嶼、吉隆坡、星島、及印尼各地特價機票。
本社組織爲期二十一天及二十五天之東亞旅行團，定於十一月十五日由專人率領於雲高華經十一個東南亞繁榮及典型城市，觀光遊覽。餘位無多，有意參加，請駕臨本社洽商。
地址：雲高華蓮花酒店內
電話：六八一—九五四一　六八五—六一六八

我揾買車
Kingsway Plymouth Chrysler
請與顧嘉昌接洽
Howard Ku
電話 872-8811
專爲僑胞服務
代理：
Chrysler Plymouth
Valiant Cordoba Dodge Trucks
Duster Cricret.
並有75年新車平賣
地址 7th Ave. & Kingsway Van.B.C.
緬街夾頃士威

四睡房堅固屋出賣
位於2049 Turner St，並有三房間合法組，每月收租五百七十二元，取價五萬二千九百元。電話 Vi Pepper 299-7332 or 937-3661

喜林酒店
HAZEWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B. C.
電話：687-9126　682-9268
温哥華，華埠，喜士定東街344號
全新裝修　地點適中　地方清雅　取價廉宜　華人服務　招呼週到

亞省卡城鑽石酒家
DIAMOND RESTAURANT
206B Centre Street S, Calgary, Alberta
PHONE: 262-9119　262-9122
營業時間：
星期一至星期四上午十時至凌晨二時
星期五至星期六上午十時至凌晨三時
星期日及假期上午十時至深夜十二時
（七日茶市）
正宗粵菜　名廚主理　晨早粥品　新鮮油器　茗茶美点　晚飯小菜　壽筵喜酌　社團宴會　預定酒席　無任歡迎

雲高華　華新書局
給我鬱金香二元　林中一元一依達
芳鄰一元四毛五情痴一元五楊天成
怨女痴男一元二　玲玲五元楊天成
學府情潮一元四凱綸著　晨星五元
天涯追踪九毛五林茵著星河五元七
古鍋色的愛情一元七毛五方瑀著
烟波江上愁一元三毛五凌鶴著
點點星塵一元五毛五嚴沁著
失去陽光的人一元五毛五嚴沁著
特約女郎？究何行午夜共舞一元八
偷歡陷阱一元一毛五夏飛著
金心，甜心一元一毛五夏飛著
纖夢一元三蕾菩著癡心人五元三
洪流七毛龍瞻著四個夏天丸毛
致富捷徑一元六呂斯著離情丸毛
家庭實用常識新編一元四李怡著
旅行社交英語會話八毛五
廿八天英語會話一元三陳倜
初給英語會話七毛五周七環著
鐵馬幽魂全三册四元大毛五倪匡
（郵埠另加郵費）
Wan Sun Book Shop, 78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.
中英對照圖解說明
西菜西點食譜精華　每册三元六毛
復仇谷全四册五元孫玉鑫著
春雨濕紅花全二册五元大蕭逸著
柳木劍魂全二册二元七周矢行著
殘梅俠影全三册三元七毛五高皐著
金鏢神劍全二册三元五曹若冰著
魔中俠全五册六元七曹若冰著
絕情十三郎全三册三元九曹若冰著
博命巾全五册九元八柳殘陽著
鸞鵬虎全四册八元八司馬翎著
龍虎雙俠全三册三元五秦紅著
金獅吼全四册五元二秦紅著
孤劍驚虹全三册四元五林莉著
參珠令全六册八元二東方玉著
勝字旗全二册三元六東方玉著
洗心環全三册四元六毛五東方英
流星蝴蝶劍全三册三元五古龍著
武林外史全六册拾叁元三毛古龍
魔劍恩仇全五册七元五林菲著
八荒飛龍記五元五　鐵布衫一元八

龍鳳閣酒家
LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品　期星美點
晚飯小菜　壽筵喜酌
出爐蛋撻　買二送一
西餅麵飽　買五送一
（每逢星期三休息）
營業時間：晨八時至夜十二時

高夫晏夫利沙漁民的信託工會
Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union
803 East Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1R8
一年定期蓄儲八厘半年息
其他利率有供應詢問
必答及按揭貸欵銀両
請來見我們
Provincial Credit Union
Share and Deposit Guarantee Fund
所有股份與貯蓄均有保證

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST.　VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
李錦記特約全加總代理
熊猫牌蠔味醬
五磅罐庄　每箱十弍罐
廿八安罐庄　每箱壹打
壹磅罐庄　每箱廿四罐
半磅罐庄　每箱四十八罐
歡迎飲館及家座選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET　VANCOUVER 4, B.C.
伍澤濂黃秀葵事務所
辦事處電話：682-5284
實事實業燕梳有限公司
買賣樓宇房屋　日日有新盤
代理各項保險　省府車燕梳
代管物業收租　服務快兼妥
伍澤濂
伍黃秀葵

新盤上市

▲屋列治區八年新屋，業主割價出讓，開價十二萬八千元，三睡房三廁所，土庫有娛樂室，書房，蒸氣浴室，特点甚多，業主離埠，詳情問伍澤濂。

▲旺區商業樓，樓下五間舖，樓上寫字間。冷氣設備，全價六十九萬。首期四十多萬，現時銀期約廿萬，九厘半息，請問伍澤濂。

▲中型雜貨舖連實業出讓：在本市交通興旺地區，門前有陳設合時鮮花市，每日生意四百元，投資實業及生意良好機會，取價九萬五千元請問鍾天賜。

▲商業樓連殯館，樓上柏文每年生意額廿七萬，位埠心一流旺區，生意亦可單獨出讓，請問楊志清。

▲新屋由六萬三千元起，請問楊志清。

▲西區小型超級市場，上流設備，每月生意兩萬餘元，業主因人力問題出讓，三萬二千元另点貨，先到先得，請問伍澤森。

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋齡大地段，三睡房，廳房全部硬木地台，上庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元店主經營達十餘年。適合夫婦經營實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市威中西餐室，中殮爲主，西殮爲副，五十餘座位，一流設備每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

伍澤濂　733-5743

▲什貨舖連實業每日生意四百元在本市交通旺區舖前光猛鮮花棚三十三呎商業地僅九萬五千元

▲本市西區工業餐館每日生意三百元取價二萬六千元開五日早收市

▲本市家庭式工業餐館每日生意百廿元僅九千五百元適合夫婦經營

▲近緬街夾五街一年新華麗柏文一組兩廳一房在第二層樓全騎樓全市風景怡人三萬餘元

▲埠邊華麗大餐館最新型設備二百位有酒牌取價八萬餘元

鍾天賜　876-4575

▲新屋兩廳三睡房，上乘材料，位於東區2746 Graveley街，開價七萬六千九，可以用你的舊屋相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五，有價講。

▲東區近乃麼街，一廳三睡房，土庫另有廳房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

伍澤森　327-7842

▲兩間屋六萬餘元前屋共有四組收租各自電錶暖氣後屋有一廳三房自己住五分鐘車到唐人埠抵買

▲四年新大型高尚住宅近四十五街夾乃路新屋區三房兩廳共一千四百平方呎五十呎地樓下間滿三房兩廳淨收租二百五十元機會難逢

▲四萬八千九百元三房兩廳廿餘年新四十四呎地近域多利街地址一九八七號東六十一街

▲高尚商業樓十四街夾Granville街兩間七組柏文收入一萬七千元

楊志清　324-4218

▲商業樓連餐館，全部新式設備有冷煖氣，樓上柏文住家。每年生意廿七萬　位埠心繁旺商業區，生意可單獨出讓，切勿錯過。

▲埠中心菓舖，每月生意超出四萬元，設備齊全，良批　開價六萬五千元，歡迎詢問還價。

▲新屋位北雲哥華　無貸款困難開價低廉，只六萬三千元。

雷廣庭　926-9771

▲有地方住靚雜貨店，每月生意一萬元，近Simpson-Sear百貨公司有長批，開價一萬四千元，貨銀另点。

▲一廳六睡房靚屋，在乃路六十三街，廿餘年新，白人業主已購新屋，屋主全舖名貴地毡，適合大家庭。

▲大小型雜貨店數間，生意或連實業出讓　每日生意由二百元起至一千元　投資好機會。

鍾偉業　325-7496